

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice reggente dell'Ufficio bilancio e appalti Die geschäftsführende Leiterin des Amtes für Haushalt und Vergaben	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento/Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 13/2025

Nr. 13/2025

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

19.02.2025

**In presenza dei
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente
Vicepresidente vicario
Vicepresidente
Segretaria questora
Segretaria questora
Segretario questore**

**Roberto Paccher
Dr. Josef Noggler
Daniel Alfreider
Lucia Maestri
Stefania Segnana
Luis Walcher**

**Präsident
Stellv. Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretärin
Präsidialsekretärin
Präsidialsekretär**

**Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale**

MMag. Jürgen Rella

**Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates**

Assenti:

Abwesend:

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Accordo per il rinnovo del Contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico e giuridico 2022-2024. Presa d'atto e autorizzazione condizionata alla sottoscrizione</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrages betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022- 2024. Kenntnisnahme und bedingte Ermächtigung zur Unterzeichnung</p>
--	--

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Preso atto che l'articolo 1, co. 1, del Testo coordinato del Regolamento organico del personale, approvato con decreto del Presidente del Consiglio regionale 26 luglio 2024, n. 34, prevede che "Le norme di legge ed i contratti collettivi riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti";

Dato atto che l'articolo 2, co. 1, del citato Testo coordinato del Regolamento organico del personale prevede che "Le disposizioni contenute nei contratti collettivi, stipulati per il personale dell'Amministrazione regionale, vengono recepite, in quanto applicabili e con le modifiche che attuino e garantiscano l'autonomia organizzativa e funzionale del Consiglio regionale, previa contrattazione, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza";

Dato atto che nel Bollettino Ufficiale del 09 gennaio 2025, n. 2 - Sez. gen., è stato pubblicato l'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano – triennio giuridico ed economico 2022-2024;

Vista la propria deliberazione 22 gennaio 2025, n. 3, recante "*Determinazione della consistenza della rappresentatività sindacale per l'anno 2025*";

Vista la propria deliberazione n. 4 del 22 gennaio 2025 inerente l'istituzione della delegazione di parte pubblica per le prossime esigenze legate ai lavori di contrattazione;

Vista la convocazione delle Organizzazioni sindacali, prot. CRTAA n. 502 del 5 febbraio 2025, al fine, tra le altre, del

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Zur Kenntnis genommen, dass Artikel 1, Absatz 1, des mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 34 vom 26. Juli 2024 genehmigten koordinierten Textes der Personaldienstordnung Folgendes vorsieht: „Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt“;

Kundgetan, dass Artikel 2, Absatz 1, des genannten koordinierten Textes der Personaldienstordnung Folgendes vorsieht: „Die Bestimmungen, die in den für das Personal der Regionalverwaltung unterzeichneten Tarifabkommen enthalten sind, werden - soweit anwendbar und mit den Änderungen, die die Organisations- und Funktionsfähigkeit des Regionalrates gewährleisten - im Rahmen der Tarifverhandlungen mit Präsidiumsbeschluss übernommen“;

Festgehalten, dass das Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte der autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 – im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 2 vom 9. Januar 2025 – Allgemeine Sektion – veröffentlicht worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 3 vom 22. Jänner 2025 „*Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften für das Jahr 2025*“;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 4 vom 22. Jänner 2025 betreffend die Ernennung der Delegation des Präsidiums für die mit den anstehenden Vertragsverhandlungen zusammenhängenden Erfordernisse;

Nach Einsicht in die Einberufung eines Treffens mit den Gewerkschaftsorganisationen laut Schreiben Prot. Nr. 502 vom 5 Februar

recepimento, per il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale, dell'Accordo per il personale regionale sopra citato e relativo al triennio economico giuridico 2022-2024;

Esaminate e condivise le modifiche dell'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico giuridico 2022 - 2024, discusse dalle delegazioni di parte pubblica e di parte sindacale, in occasione della riunione del 11 febbraio 2025;

Visto il verbale, prot. CRTAA n 583 del 11 febbraio 2025, dal quale emerge la volontà, da parte delle Organizzazioni sindacali, di procedere alla sottoscrizione dell'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige –triennio economico giuridico 2022 – 2024, come allegato alla presente deliberazione e costituente sua parte integrante e sostanziale;

Udito quanto riferito dal Presidente in merito all'esame della bozza di recepimento;

Visto il Decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, recante “Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino - Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto” e, in particolare, l'articolo 2-bis, recante “Competenze della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale”, come inserito dall'art. 1, comma 1, del D.Lgs. 31 luglio 2023, n. 113;

Dato atto che la disposizione normativa di cui all'alinea precedente dispone che “le sezioni di controllo della Corte dei conti aventi sede a Trento e a Bolzano certificano che la quantificazione dei costi dei contratti collettivi del personale a ordinamento regionale e provinciale sia compatibile con gli strumenti di programmazione e di bilancio regionali o provinciali, previa valutazione dell'attendibilità

2025, um unter anderem die Übernahme des oben genannten Abkommens für das Personal der Region – wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 für die Führungskräfte des Regionalrates zu beraten;

Nachdem die Änderungen des Abkommens für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 zwischen den Delegationen des Präsidiums und der Gewerkschaftsorganisationen in der Sitzung vom 11. Februar 2025 beraten und befürwortet wurden;

Nach Einsicht in die Niederschrift, Prot. Nr. 583 RegRat vom 11. Februar 2025, aus der hervorgeht, dass die Gewerkschaftsorganisationen die Absicht bekundet haben, das Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 2024 zu unterzeichnen, wobei dieses diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigelegt wird;

Nach Anhören der Erklärungen des Präsidenten bezüglich des Übernahmeentwurfs;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal“, im Besonderen nach Einsicht in den mit Artikel 1, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 113 vom 31. Juli 2023 eingefügten Artikel 2-bis „Zuständigkeiten des Rechnungshofes im Bereich der Tarifverträge betreffend das Personal“;

Hervorgehoben, dass die im vorstehenden Absatz zitierte Bestimmung Folgendes vorsieht: „die Kontrollsektionen des Rechnungshofes, die ihren Sitz in Trient und in Bozen haben, bescheinigen, dass die Quantifizierung der Kosten für die Tarifverträge des Regional- und des Landespersonals – nach Bewertung der Glaubwürdigkeit der quantifizierten Kosten –

dei costi quantificati. Per ciascuna certificazione contrattuale le predette sezioni possono richiedere elementi istruttori e di valutazione a esperti designati, con oneri a proprio carico, dalla Regione o da ciascuna Provincia autonoma, d'intesa con la competente sezione di controllo della Corte dei conti, oppure al collegio dei revisori dei conti istituito presso i medesimi enti. Decorsi quindici giorni dalla trasmissione delle ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto può essere definitivamente sottoscritto”;

Rilevata, pertanto, la necessità che l'accordo condiviso con le Organizzazioni sindacali venga trasmesso alla Corte dei conti per le finalità descritte dalla normativa sopra richiamata e, soltanto in caso di positiva certificazione ovvero di decorrenza del termine prescritto, le parti possano sottoscrivere l'Accordo;

Visti gli articoli 5 e 11 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. di approvare l'allegato Accordo per il rinnovo del Contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico e giuridico 2022 - 2024, quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

2. Per le motivazioni in premessa, di disporre la trasmissione dell'Ipotesi di Accordo di cui al punto 1 alla Corte dei conti – Sezione di Trento – e di autorizzare i membri della delegazione di parte pubblica a sottoscrivere l'Accordo esclusivamente nel caso di positiva certificazione della Corte, ovvero di decorrenza del termine di quindici giorni dalla trasmissione del medesimo Accordo, come prescritto dall'articolo 2-bis del D.P.R. 15 luglio 1988, n. 305.

mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten der Region bzw. der Provinzen vereinbar ist. Für jedes Bescheinigungsverfahren können genannte Sektionen von Experten, die von der Region oder der jeweiligen Autonomen Provinz auf eigene Kosten im Einvernehmen mit der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofes namhaft gemacht werden, oder von dem bei den besagten Körperschaften errichteten Rechnungsprüferkollegium Bemerkungen und Bewertungen einholen. Nach Ablauf von 15 Tagen ab der Übermittlung des Abkommensentwurfs gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen, und der Tarifvertrag kann endgültig unterzeichnet werden.“;

Hervorgehoben, dass es somit notwendig ist, das mit den Gewerkschaften vereinbarte Abkommen dem Rechnungshof für die in der oben zitierten Bestimmung angeführten Zielsetzungen zu übermitteln und festgestellt, dass dieses nur im Falle einer positiven Bescheinigung bzw. nach Ablauf der festgesetzten Frist von den Parteien unterzeichnet werden kann;

Nach Einsicht in die Artikel 5 und Artikel 11 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Das beiliegende Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrages betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 – als integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen.

2. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen die Übermittlung des unter Punkt 1 angeführten Entwurfes eines Abkommens an den Rechnungshof – Sektion Trient – zu veranlassen und die Mitglieder der Delegation des Präsidiums zu ermächtigen, das Abkommen nur im Falle einer positiven Bescheinigung von Seiten des Rechnungshofes bzw. nach Ablauf der Frist von 15 Tagen ab der Übermittlung des vorgenannten Abkommens – so wie dies laut Artikel 2-bis des DPR Nr. 305 vom 15. Juli 1988 vorgesehen ist – zu unterzeichnen.

3. Di disporre che l'Accordo di cui al punto 1, una volta sottoscritto, venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, sulla base dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 (Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, e dell'articolo 4, comma 7, della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 (Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano), e successive modificazioni.

4. Di precisare che l'impegno della relativa spesa avviene con successivi provvedimenti a cura del dirigente, al quale risulta affidata la gestione dei capitoli di bilancio inerenti le spettanze del personale.

Il presente provvedimento è pubblicato nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione denominata "Amministrazione trasparente", secondo quanto disposto dalla normativa in materia di trasparenza con le garanzie di riservatezza previste dalla normativa in materia.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del Lavoro; il tentativo di conciliazione davanti alla Commissione di Conciliazione, istituita presso la Provincia Autonoma competente per territorio, ai sensi dell'art. 410 del c.p.c. è facoltativo.

3. Zu verfügen, dass das Abkommen laut Punkt 1) nach seiner Unterzeichnung gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d), des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 (Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol), in geltender Fassung, und des Artikels 4, Absatz 7, des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 (Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen), in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird.

4. Zu präzisieren, dass die Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe mit nachfolgenden Maßnahmen der Führungskraft, der die Gebarung der Bilanzkapitel betreffend die Bezüge des Personals obliegt, vorgenommen wird.

Vorliegende Maßnahme wird auf der Homepage des Regionalrates in der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß den auf dem Sachgebiet der Transparenz geltenden Vorschriften und unter Beachtung der entsprechenden Datenschutzbestimmungen veröffentlicht.

Klagen gegen diese Maßnahme sind beim Arbeitsgericht einzureichen. Der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Sinne des Artikels 410 der Zivilprozessordnung ist fakultativ.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -
firmato-gezeichnet

JR/EL/

ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA DIRIGENZIALE DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE – TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024	ABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DIE FÜHRUNGSKRÄFTE DES REGIONALRATES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL - WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024
A seguito della deliberazione n. __/2025, ai sensi della quale la parte datoriale pubblica è stata autorizzata a sottoscrivere in via definitiva l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige – triennio giuridico ed economico 2022-2024,	Ausgehend vom Beschluss Nr. __/2025, mit dem die Delegation der öffentlichen Verwaltung ermächtigt wurde, das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 – endgültig zu unterzeichnen,
	genehmigen und unterzeichnen
la delegazione pubblica, composta da:	
la delegazione pubblica per il Consiglio regionale, composta da:	die Delegation des Regionalrates, bestehend aus:
Roberto Paccher – Presidente del Consiglio regionale – Presidente di delegazione	Herrn Roberto Paccher – Präsident des Regionalrates – Delegationsvorsitzender
Dott. Günther Hofer – Esperto esterno	Herrn Dr. Günther Hofer – dem externen Sachverständigen
e la delegazione sindacale, rappresentata da:	und die Gewerkschaftsdelegation bestehend aus:
Dott. Josef Rottensteiner – DIRER – DIRTA	Herrn Dr. Josef Rottensteiner – DIRER – DIRTA
convengono e sottoscrivono	
l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige– triennio giuridico ed economico 2022-2024.	das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend die Führungskräfte des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024.

<p>ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA DIRIGENZIALE DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE – TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024</p>	<p>ABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DIE FÜHRUNGSKRÄFTE DES REGIONALRATES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL – WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024</p>
<p>CAPO I - AMBITO DI APPLICAZIONE E DURATA</p>	<p>I. KAPITEL – ANWENDUNGSBEREICH UND DAUER</p>
<p>Art. 1 - Ambito di applicazione</p>	<p>Art. 1 – Anwendungsbereich</p>
<p>1. Il presente Accordo stralcio stipulato ai sensi dell'art. 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, si applica a tutto il personale dirigenziale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato <i>del Consiglio regionale</i> della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.</p>	<p>1. Dieses im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 abgeschlossene Teilabkommen findet auf sämtliche Führungskräfte mit unbefristetem oder befristetem Arbeitsverhältnis des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol Anwendung.</p>
<p>Art. 2 - Durata, decorrenza, tempi e procedure di applicazione del contratto</p>	<p>Art. 2 – Dauer, Beginn, Fristen und Verfahren bei der Anwendung des Tarifvertrags</p>
<p>1. Il presente Accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2022 - 31 dicembre 2024 limitatamente all'adeguamento della retribuzione stipendiale.</p> <p>2. Per quanto non innovato dal presente Accordo continuano a trovare applicazione le norme di cui al CCRL sottoscritto in data 21 dicembre 2023.</p>	<p>1. Dieses Teilabkommen bezieht sich auf den Zeitraum 1. Jänner 2022 – 31. Dezember 2024 und beschränkt sich auf die Gehaltsanpassung.</p> <p>2. Sofern dieses Abkommen keine Neuerungen einführt, gelten weiterhin die Bestimmungen des am 21. Dezember 2023 unterzeichneten Tarifvertrags.</p>
<p>CAPO II - INCREMENTI CONTRATTUALI</p>	<p>II. KAPITEL – TARIFVERTRAGLICHE ERHÖHUNGEN</p>
<p>Art. 3 - Incrementi stipendiali per gli anni 2022 – 2024</p>	<p>Art. 3 – Gehaltserhöhungen für die Jahre 2022 – 2024</p>
<p>1. Al personale destinatario di questo contratto sono attribuiti gli aumenti mensili lordi dello stipendio tabellare, per tredici mensilità, negli importi e con le decorrenze indicati nell'allegata Tabella 1).</p> <p>2. Per effetto degli incrementi di cui al comma 1, lo stipendio tabellare è rideterminato a decorrere dal 1. gennaio 2024 nella misura annua lorda indicata nell'allegata Tabella 2).</p>	<p>1. Dem von diesem Vertrag betroffenen Personal werden die in der beiliegenden Tabelle 1) angeführten monatlichen Bruttoerhöhungen des Tarifgehalts für dreizehn Monate in den entsprechenden Beträgen und ab den angegebenen Zeitpunkten zuerkannt.</p> <p>2. Infolge der Erhöhungen laut Abs. 1 wird das Tarifgehalt ab 1. Jänner 2024 gemäß den in der diesem Tarifvertrag beiliegenden Tabelle 2) angeführten Bruttobetrag neu festgesetzt.</p>

Art. 4 – Incrementi fondo per l'indennità di posizione e la retribuzione di risultato	Art. 4 – Erhöhungen des Fonds für die Positionszulage und das Ergebnisgehalt
<p>1. Il fondo di cui all'art. 41 è incrementato dei seguenti importi mensili pro-capite (esclusi gli oneri riflessi) ed è ripartito in base ai criteri previsti dall'art. 42:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euro 105,00 dal 1.1.2022 • Euro 190,00 dal 1.1.2023 <p>2. Per il biennio 2022-2023 gli aumenti del fondo di cui al comma precedente non comportano la rideterminazione della retribuzione di risultato.</p> <p>3. Per l'anno 2024 e successivi, le risorse di cui all'articolo 41, comma 2, che sono pari a quelle derivanti dall'applicazione del corrispondente articolo al personale regionale, rapportate al numero dei dirigenti, sono incrementate dell'importo di Euro 7.600,00 comprensivo degli oneri riflessi.</p>	<p>1. Der Fonds laut Art. 41 wird um die nachstehenden monatlichen Pro-Kopf-Beträge (ohne Sozialbeiträge) erhöht und gemäß den im Art. 42 vorgesehenen Kriterien aufgeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 105,00 Euro ab 1.1.2022 • 190,00 Euro ab 1.1.2023 <p>2. Für den Zweijahreszeitraum 2022-2023 ziehen die Erhöhungen des Fonds laut vorstehendem Absatz nicht die Neufestsetzung des Ergebnisgehalts nach sich.</p> <p>3. Für das Jahr 2024 und die nachfolgenden Jahre werden die Mittel laut Artikel 41, Absatz 2, die denjenigen entsprechen, die sich aus der Anwendung des entsprechenden Artikels auf das Personal der Region ergeben, und zwar im Verhältnis zur Anzahl der Führungskräfte, um 7.600,00 Euro (inkl. Sozialbeiträge) erhöht.</p>
Art. 5 - Effetti dei nuovi stipendi	Art. 5 – Auswirkungen der neuen Gehälter
<p>1. Le misure degli stipendi risultanti dall'applicazione del presente accordo hanno effetto sulla tredicesima mensilità, sul trattamento ordinario di quiescenza, sul trattamento di fine rapporto e sull'indennità premio di fine servizio, sull'assegno alimentare, sulle ritenute assistenziali e previdenziali e relativi contributi e sui contributi di riscatto.</p> <p>2. Salvo diversa espressa previsione, gli incrementi dello stipendio tabellare previsti dal presente accordo hanno effetto, dalle singole decorrenze, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni prevedono un espresso rinvio allo stipendio tabellare annuo.</p>	<p>1. Die Höhe des jeweiligen Gehalts, die sich aufgrund dieses Abkommens ergibt, wirkt sich auf das dreizehnte Monatsgehalt, die ordentliche Rente, die Dienstabfertigung/ Abfertigung, den Unterhaltsbetrag, die Sozialversicherungseinbehalte bzw. -beiträge und die entsprechenden Nachholungsbeiträge aus.</p> <p>2. Unbeschadet ausdrücklich anders lautender Bestimmungen gelten die in diesem Abkommen vorgesehenen Erhöhungen des Tarifgehalts ab den jeweils angegebenen Zeitpunkten für alle Besoldungselemente, für deren Bemessung in den geltenden Bestimmungen ausdrücklich auf das jährliche Tarifgehalt verwiesen wird.</p>
Dichiarazione unilaterale di parte pubblica	Einseitige Erklärung der öffentlichen Verwaltung
Condizione sospensiva di efficacia del presente accordo: il presente accordo, una volta approvato dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, sarà trasmesso da parte del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige alla Corte dei	Aufschiebende Bedingung für die Wirksamkeit dieses Abkommens: Dieses Abkommen wird, nachdem es vom Präsidium des Regionalrates genehmigt worden ist, vom Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol dem Rechnungshof – Sektion Trient zur

<p>conti – sezione di Trento ai fini della certificazione di compatibilità con gli strumenti di bilancio e di programmazione regionali. La sottoscrizione e l'efficacia del presente accordo da parte dell'amministrazione pubblica sono pertanto subordinate alla avvenuta certificazione di compatibilità con gli strumenti di bilancio e di programmazione regionali.</p>	<p>Bescheinigung der Vereinbarkeit mit den Haushalts- und Planungsinstrumenten der Region übermittelt. Die Unterzeichnung dieses Abkommens samt Anlagen seitens der öffentlichen Verwaltung und dessen Wirksamkeit setzen demnach die Bescheinigung der Vereinbarkeit mit den Haushalts- und Planungsinstrumenten der Region voraus.</p>
--	--

Tabella 1)**Tabelle 1)****INCREMENTI MENSILI LORDI SPETTANTI PER IL TRIENNIO 2022-2024**
(per 13 mensilità)**FÜR DEN DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024 ZUSTEHENDE MONATLICHE
BRUTTOERHÖHUNGEN**
(für 13 Monate)

Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2022	Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2023 (con riass. aumento 1.1.2022)	Aumento stipendiale mensile spettante dal 1.1.2024 (con riass. aumenti 1.1.2022 e 1.1.2023)
Ab 1.1.2022 zustehende monatliche Gehaltserhöhung	Ab 1.1.2023 zustehende monatliche Gehaltserhöhung (mit Verrechnung der Erhöhung zum 1.1.2022)	Ab 1.1.2024 zustehende monatliche Gehaltserhöhung (mit Verrechnung der Erhöhung zum 1.1.2022 und 1.1.2023)
€ 270,00	€ 475,00	€ 520,00

Tabella 2)**Tabelle 2)**

Stipendio tabellare annuo spettante dal 1.1.2024
Ab 1.1.2024 zustehendes jährliches Tarifgehalt
€ 64.680,00